

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Δεκεμβρίου 2004

για την τροποποίηση της απόφασης 2001/497/ΕΚ όσον αφορά την εισαγωγή μιας εναλλακτικής δέσμης τυποποιημένων συμβατικών ρητρών για τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτες χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 5271]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/915/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Για να διευκολυνθεί η ροή δεδομένων από την Κοινότητα, είναι επιθυμητό οι υπεύθυνοι επεξεργασίας των δεδομένων να μπορούν να εκτελούν διαβιβάσεις δεδομένων σε παγκόσμια κλίμακα σύμφωνα με μια ενιαία δέσμη κανόνων για την προστασία των δεδομένων. Λόγω της έλλειψης παγκόσμιων προτύπων για την προστασία των δεδομένων, οι τυποποιημένες συμβατικές ρήτρες αποτελούν σημαντικό εργαλείο για τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από όλα τα κράτη μέλη σύμφωνα με μια κοινή δέσμη κανόνων. Η απόφαση 2001/497/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 2001, σχετικά με τις τυποποιημένες συμβατικές ρήτρες για τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτες χώρες δυνάμει της οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾ ορίζει, για το σκοπό αυτό, μια πρότυπη δέσμη τυποποιημένων συμβατικών ρητρών που εξασφαλίζει επαρκείς εγγυήσεις για τη διαβίβαση δεδομένων προς τρίτες χώρες.

(2) Από την έκδοση της εν λόγω απόφασης έχει αποκτηθεί πολλή εμπειρία. Επιπλέον, μια ομάδα επιχειρηματικών ενώσεων⁽³⁾ έχει υποβάλει μια δέσμη εναλλακτικών τυποποιημένων συμβατικών ρητρών, που έχει σχεδιαστεί με σκοπό την παροχή ισοδύναμου επιπέδου προστασίας δεδομένων με εκείνο που παρέχουν οι τυποποιημένες συμβατικές ρήτρες της απόφασης 2001/497/ΕΚ, χρησιμοποιώντας όμως διαφορετικούς μηχανισμούς.

(3) Καθώς η χρήση τυποποιημένων συμβατικών ρητρών για τις διεθνείς διαβιβάσεις δεδομένων είναι προαιρετική, αφού οι ρήτρες αυτές αποτελούν μία μόνον από τις διάφορες δυνατότητες που προσφέρονται από την οδηγία 95/46/ΕΚ για τη νόμιμη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτη χώρα, οι εξαγωγείς δεδομένων στην Κοινότητα και οι εισαγωγείς δεδομένων στις τρίτες χώρες πρέπει να μπορούν να επιλέγουν ελεύθερα οποιαδήποτε από τις δέσμες τυποποιημένων συμβατικών ρητρών ή να επιλέγουν κάποια άλλη νομική βάση για τη διαβίβαση των δεδομένων. Ωστόσο, επειδή κάθε δέσμη στο σύνολό της αποτελεί ένα πρότυπο, οι εξαγωγείς των δεδομένων δεν πρέπει να επιτρέπεται να τροποποιούν τις δέσμες αυτές ή να τις συγχωνεύουν στο σύνολό τους ή εν μέρει κατά κανέναν τρόπο.

(4) Οι τυποποιημένες συμβατικές ρήτρες που υποβλήθηκαν από τις επιχειρηματικές ενώσεις αποσκοπούν στο να αυξηθεί η χρήση των συμβατικών ρητρών μεταξύ των φορέων, με μηχανισμούς όπως η πρόβλεψη περισσότερο ευέλικτων απαιτήσεων ελέγχου και η θέσπιση λεπτομερέστερων κανόνων σχετικά με το δικαίωμα πρόσβασης.

(5) Επιπλέον, ως εναλλακτική πρόταση στο σύστημα της απεριόριστης και εις ολόκληρον ευθύνης που προβλέπεται από την απόφαση 2001/497/ΕΚ, η υποβληθείσα δέσμη περιλαμβάνει ένα σύστημα ευθύνης με βάση τις υποχρεώσεις δέουσας επιμέλειας, σύμφωνα με το οποίο ο εξαγωγέας των δεδομένων και ο εισαγωγέας των δεδομένων θα είναι αντίστοιχα υπεύθυνοι έναντι των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα για τυχόν παραβιάσεις των συμβατικών τους υποχρεώσεων. Ο εξαγωγέας των δεδομένων είναι επίσης υπεύθυνος εάν δεν καταβάλει εύλογες προσπάθειες για να εξασφαλίσει ότι ο εισαγωγέας των δεδομένων είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις νομικές του υποχρεώσεις σύμφωνα με τις ρήτρες (*culpa in eligendo*), ενώ το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα μπορεί να κινηθεί κατά του εξαγωγέα των δεδομένων ως προς το θέμα αυτό. Η εφαρμογή της ρήτρας I στοιχείο β) της νέας δέσμης τυποποιημένων συμβατικών ρητρών έχει ιδιαίτερη σημασία από την άποψη αυτή, ιδίως σε συνδυασμό με τη δυνατότητα του εξαγωγέα των δεδομένων να πραγματοποιήσει ελέγχους στις εγκαταστάσεις του εισαγωγέα των δεδομένων ή να ζητήσει αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την επάρκεια των χρηματοοικονομικών πόρων που διαθέτει ο εισαγωγέας των δεδομένων για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του.

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1883/2003 (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 181 της 4.7.2001, σ. 19.

⁽³⁾ International Chamber of Commerce (ICC), Japan Business Council in Europe (JBCE), European Information and Communications Technology Association (EICTA), EU Committee of the American Chamber of Commerce In Belgium (Amcham), Confederation of British Industry (CBI), International Communication Round Table (ICRT) και Federation of European Direct Marketing Associations (FEDMA).

- (6) Όσον αφορά την άσκηση των δικαιωμάτων που έχουν τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα ως δικαιούχοι τρίτοι, προβλέπεται μεγαλύτερη ανάμειξη του εξαγωγέα των δεδομένων στη διευθέτηση των καταγγελιών των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα. Πράγματι, ο εξαγωγέας των δεδομένων είναι υποχρεωμένος να έλθει σε επαφή με τον εισαγωγέα των δεδομένων και, εάν χρειάζεται, να απαιτήσει την εφαρμογή της σύμβασης εντός περιόδου που ανέρχεται κανονικά σε ένα μήνα. Εάν ο εξαγωγέας των δεδομένων αρνηθεί να προβεί στις απαραίτητες ενέργειες για να εξασφαλίσει την εφαρμογή της σύμβασης από τον εισαγωγέα των δεδομένων και η παραβίαση εκ μέρους του εισαγωγέα των δεδομένων συνεχίζεται, το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα μπορεί, στην περίπτωση αυτή, να επικαλεστεί τις ρήτρες κατά του εισαγωγέα των δεδομένων και τελικά να τον εναγάγει σε κάποιο κράτος μέλος. Αυτή η αποδοχή δικαιοδοσίας και η συμφωνία συμμόρφωσης με απόφαση αρμόδιου δικαστηρίου ή αρχής προστασίας των δεδομένων γίνεται υπό την επιφύλαξη τυχόν δικονομικών δικαιωμάτων των εισαγωγέων των δεδομένων που εδρεύουν σε τρίτες χώρες, όπως είναι τα δικαιώματα προσφυγής.
- (7) Ωστόσο, για να αποτραπούν τυχόν καταχρήσεις στις οποίες θα μπορούσε να οδηγήσει αυτή η πρόσθετη ευελιξία, πρέπει να προβλεφθεί ότι οι αρχές προστασίας των δεδομένων μπορούν ευκολότερα να απαγορεύσουν ή να αναστείλουν τις διαβιβάσεις δεδομένων που βασίζονται στη νέα δέσμη τυποποιημένων συμβατικών ρητρών στις περιπτώσεις εκείνες κατά τις οποίες ο εξαγωγέας των δεδομένων αρνείται να προβεί στις απαραίτητες ενέργειες για να υποχρεώσει τον εισαγωγέα των δεδομένων να τηρήσει τις συμβατικές του υποχρεώσεις ή όταν ο τελευταίος αρνείται να συνεργαστεί καλόπιστα με τις αρχές ελέγχου που είναι αρμόδιες για την προστασία των δεδομένων.
- (8) Η χρήση τυποποιημένων συμβατικών ρητρών θα γίνει με την επιφύλαξη της εφαρμογής των εθνικών διατάξεων που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με την οδηγία 95/46/EK ή την οδηγία 2002/58/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2002, σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία για την προστασία της ιδιωτικής ζωής στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες) ⁽¹⁾, ιδίως όσον αφορά τις εμπορικές κλήσεις προς τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (9) Στη βάση αυτή, οι εγγυήσεις που περιλαμβάνονται στις υποβληθείσες τυποποιημένες συμβατικές ρήτρες μπορούν να θεωρηθούν επαρκείς κατά την έννοια του άρθρου 26 παράγραφος 2 της οδηγίας 95/46/EK.
- (10) Η ομάδα εργασίας για την προστασία των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που συστάθηκε βάσει του άρθρου 29 της οδηγίας 95/46/EK, εξέδωσε γνωμοδότηση ⁽²⁾ σχετικά με το επίπεδο προστασίας που παρέχουν οι υποβληθείσες τυποποιημένες συμβατικές ρήτρες, η οποία ελήφθη υπόψη.
- (11) Για να αποτιμηθεί η λειτουργικότητα των τροπολογιών της απόφασης 2001/497/EK, η Επιτροπή πρέπει να τις αξιολογήσει τρία χρόνια μετά την κοινοποίησή τους στα κράτη μέλη.
- (12) Η απόφαση 2001/497/EK πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.
- (13) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 31 της οδηγίας 95/46/EK,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2001/497/EK τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Οι υπεύθυνοι επεξεργασίας δεδομένων μπορούν να επιλέξουν είτε τη δέσμη I είτε τη δέσμη II του παραρτήματος. Ωστόσο, δεν μπορούν να τροποποιήσουν τις ρήτρες ούτε να συνδυάσουν μεμονωμένες ρήτρες ή τις δέσμες μεταξύ τους.»

2) Στο άρθρο 4 οι παράγραφοι 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, όταν ο υπεύθυνος επεξεργασίας δεδομένων παρέχει επαρκείς εγγυήσεις βάσει των τυποποιημένων συμβατικών ρητρών που περιέχονται στη δέσμη II του παραρτήματος, οι αρμόδιες αρχές προστασίας των δεδομένων δύνανται να ασκούν τις υφιστάμενες εξουσίες τους για να απαγορεύουν ή να αναστέλλουν τη ροή δεδομένων σε όποια από τις ακόλουθες δύο περιπτώσεις:

α) άρνηση του εισαγωγέα των δεδομένων να συνεργαστεί καλόπιστα με τις αρχές προστασίας των δεδομένων ή να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της σύμβασης·

β) άρνηση του εξαγωγέα των δεδομένων να προβεί στις αναγκαίες ενέργειες για να υποχρεώσει τον εισαγωγέα των δεδομένων να συμμορφωθεί με τη σύμβαση εντός της κανονικής περιόδου του ενός μήνα από τη σχετική ειδοποίηση της αρμόδιας αρχής προστασίας των δεδομένων προς τον εξαγωγέα των δεδομένων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 201 της 31.7.2002, σ. 37.

⁽²⁾ Γνωμοδότηση αριθ. 8/2003, διαθέσιμη στη διεύθυνση: <http://europa.eu.int/comm/privacy>

Για τους σκοπούς του πρώτου εδαφίου, η κακόπιστη άρνηση ή η άρνηση εφαρμογής της σύμβασης εκ μέρους του εισαγωγέα των δεδομένων δεν περιλαμβάνει τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η συνεργασία ή η εφαρμογή θα μπορούσαν να έλθουν σε σύγκρουση με υποχρεωτικές απαιτήσεις του εθνικού δικαίου στο οποίο υπόκειται ο εισαγωγέας των δεδομένων, απαιτήσεις οι οποίες δεν υπερβαίνουν το αναγκαίο σε μια δημοκρατική κοινωνία μέτρο βάσει των συμφερόντων που απαριθμούνται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, και ιδίως τις κυρώσεις που προβλέπονται από διεθνείς ή/και εθνικές νομοθετικές πράξεις, τις απαιτήσεις υποβολής φορολογικών δηλώσεων ή τις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων για την καταπολέμηση δραστηριοτήτων “ξεπλύματος” παράνομου χρήματος.

Για τους σκοπούς του στοιχείου α) του πρώτου εδαφίου, η συνεργασία μπορεί να περιλαμβάνει, ειδικότερα, την υποχρέωση του εισαγωγέα των δεδομένων να διαθέτει προς έλεγχο τις εγκαταστάσεις που χρησιμοποιεί για την επεξεργασία των δεδομένων ή την υποχρέωσή του να συμμορφώνεται με τις συστάσεις της αρχής ελέγχου που είναι αρμόδια για την προστασία των δεδομένων στην Κοινότητα.

3. Η απαγόρευση ή η αναστολή βάσει των παραγράφων 1 και 2 αίρονται αμέσως μόλις παύσουν να υπάρχουν οι λόγοι της αναστολής ή της απαγόρευσης.

4. Τα κράτη μέλη, όταν λαμβάνουν μέτρα σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2 και 3, ενημερώνουν χωρίς καθυστέρηση την Επιτροπή, η οποία διαβιβάζει την πληροφορία αυτή στα υπόλοιπα κράτη μέλη.»

3) Στο άρθρο 5 η πρώτη πρόταση αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«Η Επιτροπή θα αξιολογήσει τη λειτουργία της παρούσας απόφασης με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες τρία χρόνια μετά την κοινοποίησή της και την κοινοποίηση οποιασδήποτε τροπολογίας της στα κράτη μέλη.»

4) Το παράρτημα τροποποιείται ως εξής:

1. Μετά τον τίτλο προστίθενται οι λέξεις «ΔΕΣΜΗΙ».

2. Προστίθεται το κείμενο που αναφέρεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Απριλίου 2005.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Charlie McCREEVY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΔΕΣΜΗ ΙΙ

Τυποποιημένες συμβατικές ρήτρες για τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Κοινότητα προς τρίτες χώρες (διαβιβάσεις από υπεύθυνο επεξεργασίας σε υπεύθυνο επεξεργασίας)

Συμφωνία διαβίβασης δεδομένων

Μεταξύ, αφενός,

_____ (ονοματεπώνυμο/επωνυμία)

_____ (διεύθυνση και χώρα εγκατάστασης)

(που στο εξής θα καλείται “εξαγωγέας των δεδομένων”)

και, αφετέρου,

_____ (ονοματεπώνυμο/επωνυμία)

_____ (διεύθυνση και χώρα εγκατάστασης)

(που στο εξής θα καλείται “εισαγωγέας των δεδομένων”),

(ο καθένας μεμονωμένα θα καλείται “συμβαλλόμενο μέρος”; ενώ και οι δύο μαζί θα καλούνται “συμβαλλόμενα μέρη”)

Ορισμοί

Για τους σκοπούς των ρητρών:

- α) οι όροι “δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα”, “ειδικές κατηγορίες δεδομένων/ευαίσθητα δεδομένα”, “επεξεργασία”, “υπεύθυνος της επεξεργασίας”, “εκτελών την επεξεργασία”, “πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα” και “αρχή ελέγχου/αρχή” έχουν την ίδια έννοια όπως στην οδηγία 95/46/ΕΚ, (επομένως ως “αρχή” νοείται η αρμόδια για την προστασία των δεδομένων αρχή της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος ο εξαγωγέας των δεδομένων).
- β) ο όρος “εξαγωγέας των δεδομένων” σημαίνει τον υπεύθυνο επεξεργασίας που διαβιβάζει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.
- γ) ο όρος “εισαγωγέας των δεδομένων” σημαίνει τον υπεύθυνο επεξεργασίας που συμφωνεί να παραλάβει από τον εξαγωγέα των δεδομένων δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για περαιτέρω επεξεργασία, σύμφωνα με τους όρους των παρούσων ρητρών, και ο οποίος δεν υπόκειται σε σύστημα τρίτης χώρας που εξασφαλίζει ικανοποιητική προστασία.
- δ) ο όρος “ρήτρες” σημαίνει τις παρούσες συμβατικές ρήτρες, που αποτελούν αυτοτελές έγγραφο το οποίο δεν περιλαμβάνει εμπορικούς όρους συναλλαγών που θεσπίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει χωριστών εμπορικών συμφωνιών.

Οι λεπτομέρειες της διαβίβασης (καθώς και τα καλυπτόμενα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα) προδιορίζονται στο παράρτημα Β, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα των ρητρών.

Ι. Υποχρεώσεις του εξαγωγέα των δεδομένων

Ο εξαγωγέας των δεδομένων εγγυάται και δεσμεύεται για τα ακόλουθα:

- α) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα συνελέγησαν, υποβλήθηκαν σε επεξεργασία και διαβιβάστηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει για τον εξαγωγέα των δεδομένων.
- β) κατέβαλε εύλογες προσπάθειες για να εξασφαλίσει ότι ο εισαγωγέας των δεδομένων είναι σε θέση να εκπληρώσει τις νομικές υποχρεώσεις που υπέχει βάσει των παρούσων ρητρών.
- γ) θα παράσχει στον εισαγωγέα των δεδομένων, αν του ζητηθεί, αντίγραφα των νόμων που διέπουν την προστασία των δεδομένων στη χώρα στην οποία είναι εγκατεστημένος ο εξαγωγέας των δεδομένων ή παραπομπές στους νόμους αυτούς (εφόσον υπάρχουν σχετικές νομοθετικές ρυθμίσεις και μη περιλαμβανομένων των νομικών συμβουλών).

- δ) θα απαντά σε ερωτήματα/αιτήματα που υποβάλλονται από τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα και από την Αρχή όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον εισαγωγέα των δεδομένων, εκτός αν τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν συμφωνήσει ότι οι σχετικές πληροφορίες θα παρέχονται από τον εισαγωγέα των δεδομένων. Στην περίπτωση αυτή, ο εξαγωγέας των δεδομένων εξακολουθεί να οφείλει να απαντά, στο μέτρο του λογικά δυνατού και βάσει των πληροφοριών που λογικά έχει στη διάθεσή του, αν ο εισαγωγέας των δεδομένων δεν είναι πρόθυμος ή δεν είναι σε θέση να απαντήσει. Οι απαντήσεις πρέπει να παρέχονται σε εύλογο χρονικό διάστημα·
- ε) θα θέτει αντίγραφο των ρητρών στη διάθεση των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα που είναι δικαιούχοι τρίτου βάσει της ρήτρας III., κατόπιν αιτήσεως των προσώπων αυτών, εκτός εάν οι ρήτρες περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες, οπότε θα μπορεί να αφαιρέσει τις πληροφορίες αυτές. Σε περίπτωση αφαίρεσης πληροφοριών, ο εξαγωγέας των δεδομένων ενημερώνει γραπτώς τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα για το λόγο της αφαίρεσης και για το δικαίωμά τους να γνωστοποιήσουν την αφαίρεση στην Αρχή. Ωστόσο, ο εξαγωγέας των δεδομένων οφείλει να συμμορφώνεται με απόφαση της Αρχής σχετικά με την πρόσβαση των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα στο πλήρες κείμενο των ρητρών, εφόσον τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα έχουν συμφωνήσει να σεβαστούν τον απόρρητο χαρακτήρα των εμπιστευτικών πληροφοριών που αφαιρέθηκαν. Ο εξαγωγέας των δεδομένων παρέχει επίσης αντίγραφο των ρητρών στην Αρχή, αν του ζητηθεί.

II. Υποχρεώσεις του εισαγωγέα των δεδομένων

Ο εισαγωγέας των δεδομένων εγγυάται και δεσμεύεται για τα ακόλουθα:

- α) θα λάβει κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την τυχαία ή παράνομη καταστροφή ή την τυχαία απώλεια, αλλοίωση, άνευ αδείας κοινοποίηση ή πρόσβαση, μέτρα που παρέχουν κατάλληλο επίπεδο ασφάλειας σε σχέση με τον κίνδυνο που εγκυμονεί η επεξεργασία και η φύση των προς προστασία δεδομένων·
- β) θα θεσπίσει τις κατάλληλες διαδικασίες ούτως ώστε κάθε τρίτος στον οποίο επιτρέπει να έχει πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, περιλαμβανομένων των εκτελούντων επεξεργασία, να σέβεται και να τηρεί την εμπιστευτικότητα και την ασφάλεια των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Κάθε πρόσωπο που ενεργεί υπό την ευθύνη του εισαγωγέα των δεδομένων, περιλαμβανομένων των εκτελούντων επεξεργασία, υποχρεούται να επεξεργάζεται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του εισαγωγέα των δεδομένων. Η διάταξη αυτή δεν ισχύει για τα πρόσωπα που επιτρέπεται ή επιβάλλεται βάσει νομοθετικών ή κανονιστικών ρυθμίσεων να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα·
- γ) δεν έχει κανένα λόγο να πιστεύει, κατά τη στιγμή της προσχώρησής του στις παρούσες ρήτρες, ότι υπάρχει οποιαδήποτε τοπική νομοθετική ρύθμιση η οποία ενδέχεται να έχει σημαντικό αρνητικό αντίκτυπο στις εγγυήσεις που προβλέπονται από τις παρούσες ρήτρες, δεσμεύεται δε να ενημερώσει τον εξαγωγέα των δεδομένων (ο οποίος θα διαβιβάσει την πληροφορία αυτή στην Αρχή, εφόσον απαιτείται) αν περιέλθει σε γνώση του οποιαδήποτε τέτοια νομοθετική ρύθμιση·
- δ) θα επεξεργάζεται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για τους σκοπούς που περιγράφονται στο παράρτημα Β, έχει δε τη νομική δυνατότητα να παράσχει τις εγγυήσεις και να εκπληρώσει τις δεσμεύσεις που αναφέρονται στις παρούσες ρήτρες·
- ε) θα γνωστοποιήσει στον εξαγωγέα των δεδομένων τα στοιχεία επικοινωνίας ενός υπαλλήλου του, εξουσιοδοτημένου να απαντά στα ερωτήματα/αιτήματα τα σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και θα συνεργάζεται καλόπιστα με τον εξαγωγέα των δεδομένων, με το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα και με την Αρχή σχετικά με όλα τα εν λόγω ερωτήματα/αιτήματα εντός εύλογου χρονικού διαστήματος. Αν ο εξαγωγέας των δεδομένων παύσει να υφίσταται από νομικής απόψεως ή αν τα συμβαλλόμενα μέρη το αποφασίσουν, ο εισαγωγέας των δεδομένων θα αναλάβει την ευθύνη για τη συμμόρφωση με τις διατάξεις της ρήτρας I στοιχείο ε)·
- στ) αιτήσει του εξαγωγέα των δεδομένων, θα παράσχει στον εξαγωγέα των δεδομένων αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι διαθέτει χρηματοοικονομικούς πόρους που επαρκούν για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που υπέχει βάσει της ρήτρας III (πράγμα που ενδέχεται να περιλαμβάνει την ασφαλιστική κάλυψη)·
- ζ) κατόπιν ευλόγου αιτήματος του εξαγωγέα των δεδομένων, θα δέχεται να υποβάλλει τις εγκαταστάσεις που διαθέτει για την επεξεργασία δεδομένων, καθώς επίσης τα αρχεία δεδομένων που τηρεί και την τεκμηρίωση που απαιτείται για την επεξεργασία, σε εξέταση, έλεγχο ή/και πιστοποίηση από τον εξαγωγέα των δεδομένων (ή από οποιουδήποτε ανεξάρτητους ή αμερόληπτους επιθεωρητές ή ελεγκτές που θα επιλεγούν από τον εξαγωγέα των δεδομένων και κατά των οποίων ο εισαγωγέας των δεδομένων δεν έχει προβάλει λογικές αντιρρήσεις), προκειμένου να ελεγχθεί η συμμόρφωση με τις εγγυήσεις και τις δεσμεύσεις που προβλέπονται στις παρούσες ρήτρες. Οι έλεγχοι θα γίνονται έπειτα από εύλογη προθεσμία προειδοποίησης και κατά τη διάρκεια του κανονικού ωραρίου εργασίας. Το αίτημα θα υπόκειται στην όποια αναγκαία συγκατάθεση ή έγκριση κανονιστικής ή εποπτικής αρχής της χώρας του εισαγωγέα των δεδομένων, την οποία (συγκατάθεση ή έγκριση) ο εισαγωγέας των δεδομένων θα επιδιώξει να λάβει έγκαιρα·

η) θα επεξεργάζεται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, κατ' επιλογήν του, σύμφωνα με:

- i) τη νομοθεσία περί προστασίας δεδομένων της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος ο εξαγωγέας των δεδομένων, ή
- ii) τις σχετικές διατάξεις⁽¹⁾ κάθε απόφασης που εκδίδεται από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 6 της οδηγίας 95/46/EK, όταν ο εισαγωγέας των δεδομένων συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις μιας τέτοιας άδειας ή απόφασης και έχει την έδρα του σε χώρα την οποία αφορά η εν λόγω άδεια ή απόφαση, αλλά δεν καλύπτεται από αυτήν την άδεια ή απόφαση για τους σκοπούς της(των) διαβίβασης(-άσεων) των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα⁽²⁾, ή
- iii) τις αρχές επεξεργασίας δεδομένων που ορίζονται στο παράρτημα Α.

Ο εισαγωγέας των δεδομένων αναφέρει την επιλογή του: _____

Αρχικά του εισαγωγέα των δεδομένων: _____;

θ) δεν θα αποκαλύψει ούτε θα διαβιβάσει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτο υπεύθυνο επεξεργασίας δεδομένων εγκατεστημένο εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ), εκτός αν ενημερώσει τον εξαγωγέα των δεδομένων για τη διαβίβαση και

- i) ο τρίτος υπεύθυνος επεξεργασίας δεδομένων επεξεργάζεται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με απόφαση της Επιτροπής που αποφαίνεται ότι η σχετική τρίτη χώρα παρέχει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας, ή
- ii) ο τρίτος υπεύθυνος επεξεργασίας δεδομένων προσχωρήσει στις παρούσες ρήτρες ή σε άλλη συμφωνία διαβίβασης δεδομένων εγκεκριμένη από αρμόδια αρχή στην ΕΕ, ή
- iii) δόθηκε στα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, μετά την ενημέρωσή τους για τους σκοπούς της διαβίβασης, η δυνατότητα να εκφράσουν τις αντιρρήσεις τους για τις κατηγορίες αποδεκτών και να αντιτάξουν το γεγονός ότι οι χώρες στις οποίες εξάγονται τα δεδομένα ενδέχεται να έχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας, ή
- iv) όσον αφορά τις περαιτέρω διαβιβάσεις ευαίσθητων δεδομένων, τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα έδωσαν τη σαφή και απεριφραστή συγκατάθεσή τους για την περαιτέρω διαβίβαση.

III. Ευθύνη και δικαιώματα τρίτων

α) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ευθύνεται έναντι του άλλου για τις ζημιές που του προξενεί συνεπεία οποιασδήποτε παραβίασης των παρούσων ρητρών. Η ευθύνη μεταξύ των συμβαλλομένων μερών δεν δύναται να υπερβεί την προκαλούμενη πραγματική ζημία. Η αποζημίωση δίκην ποινής (δηλαδή η αποζημίωση που αποσκοπεί στο να τιμωρηθεί το συμβαλλόμενο μέρος για την επίμεμπτη συμπεριφορά του) αποκλείεται ρητά. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ευθύνεται έναντι των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα για τις ζημιές που προξενεί συνεπεία οποιασδήποτε παραβίασης δικαιωμάτων τρίτων βάσει των παρούσων ρητρών. Η διάταξη αυτή δεν θίγει την ευθύνη του εξαγωγέα των δεδομένων βάσει της δικής του νομοθεσίας περί προστασίας των δεδομένων.

β) Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει το δικαίωμα να επικαλεστεί ως δικαιούχος τρίτος την παρούσα ρήτρα καθώς και τη ρήτρα I στοιχεία β), δ) και ε), τη ρήτρα II στοιχεία α), γ), δ), ε), η) και θ), τη ρήτρα III στοιχείο α), τη ρήτρα V, τη ρήτρα VI στοιχείο δ) και τη ρήτρα VII. κατά του εισαγωγέα ή του εξαγωγέα των δεδομένων, για την αντίστοιχη από μέρους τους παραβίαση των συμβατικών τους υποχρεώσεων, όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, και δέχεται ότι αρμόδια για το σκοπό αυτό είναι τα δικαστήρια της χώρας εγκατάστασης του εξαγωγέα των δεδομένων. Αν προβληθεί ο ισχυρισμός ότι ο εισαγωγέας των δεδομένων παραβιάζει τις υποχρεώσεις του, το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα πρέπει πρώτα να ζητήσει από τον εξαγωγέα των δεδομένων να προβεί στις ενδεδειγμένες ενέργειες κατά του εισαγωγέα των δεδομένων για να προασπίσει τα δικαιώματά του· αν ο εξαγωγέας των δεδομένων δεν προβεί στις ενέργειες αυτές εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος (το οποίο, σε κανονικές συνθήκες, θα ανέρχεται σε ένα μήνα), το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα δύναται να προσφύγει απευθείας κατά του εισαγωγέα των δεδομένων. Το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει το δικαίωμα να προσφύγει απ' ευθείας κατά του εξαγωγέα των δεδομένων ο οποίος δεν κατέβαλε εύλογες προσπάθειες για να εξασφαλίσει ότι ο εισαγωγέας των δεδομένων είναι σε θέση να εκπληρώσει τις νομικές υποχρεώσεις που υπέχει βάσει των παρούσων ρητρών (ο εξαγωγέας των δεδομένων είναι εκείνος που οφείλει να αποδείξει ότι κατέβαλε εύλογες προσπάθειες).

⁽¹⁾ Ο όρος "σχετικές διατάξεις" σημαίνει τις διατάξεις κάθε άδειας ή απόφασης πλην των διατάξεων εκτέλεσής της (που θα διέπονται από τις παρούσες ρήτρες).

⁽²⁾ Ωστόσο, όταν υιοθετείται αυτή η επιλογή, πρέπει να εφαρμόζονται οι διατάξεις του σημείου 5 του παραρτήματος Α, σχετικά με τα δικαιώματα πρόσβασης, διόρθωσης, διαγραφής και αντίταξης, οι οποίες υπερισχύουν κάθε άλλης ανάλογης διάταξης της επιλεγείσας απόφασης της Επιτροπής.

IV. Δίκαιο που διέπει τις ρήτρες

Οι παρούσες ρήτρες διέπονται από το δίκαιο της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος ο εξαγωγέας των δεδομένων, με εξαίρεση τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που σχετίζονται με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον εισαγωγέα των δεδομένων βάσει της ρήτρας II στοιχείο η), διατάξεις οι οποίες θα εφαρμόζονται μόνον αν ο εισαγωγέας των δεδομένων προβεί στην επιλογή αυτή βάσει της εν λόγω ρήτρας.

V. Επίλυση διαφορών με τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα ή με την Αρχή

- α) Σε περίπτωση διαφοράς ή απαίτησης που προβάλλεται από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή από την Αρχή κατά ενός ή και των δύο συμβαλλομένων μερών όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία για κάθε τέτοια διαφορά ή απαίτηση και συνεργάζονται για τη φιλική διευθέτησή της το ταχύτερο δυνατόν.
- β) Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ανταποκρίνονται θετικά σε κάθε γενικώς διαθέσιμη, μη δεσμευτική διαδικασία διαμεσολάβησης που κινείται από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή από την Αρχή. Σε περίπτωση συμμετοχής τους στη διαδικασία, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να επιλέξουν να το κάνουν εξ αποστάσεως (π.χ., μέσω τηλεφώνου ή άλλου ηλεκτρονικού μέσου). Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης να εξετάσουν τη συμμετοχή τους σε κάθε άλλη διαδικασία διαιτησίας, διαμεσολάβησης ή επίλυσης διαφορών η οποία θεσπίζεται για την επίλυση διαφορών σχετικών με θέματα προστασίας δεδομένων.
- γ) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος συμμορφώνεται με τις οριστικές και τελεσίδικες αποφάσεις των αρμόδιων δικαστηρίων της χώρας εγκατάστασης του εξαγωγέα των δεδομένων ή της Αρχής.

VI. Καταγγελία

- α) Αν ο εισαγωγέας των δεδομένων παραβιάσει τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει των παρουσών ρητρών, ο εξαγωγέας των δεδομένων δύναται να αναστείλει προσωρινά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον εισαγωγέα των δεδομένων έως ότου παύσει η παραβίαση ή καταγγελλεί η σύμβαση.
- β) Αν:
- i) η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον εισαγωγέα των δεδομένων ανασταλεί προσωρινά από τον εξαγωγέα των δεδομένων για διάστημα μεγαλύτερο του ενός μηνός σύμφωνα με το στοιχείο α)
 - ii) η συμμόρφωση του εισαγωγέα των δεδομένων με τις παρούσες ρήτρες θα συνιστούσε παραβίαση των νομικών ή κανονιστικών του υποχρεώσεων στη χώρα εισαγωγής
 - iii) ο εισαγωγέας των δεδομένων διαπράξει σοβαρή ή διαρκή παραβίαση οποιωνδήποτε εγγυήσεων ή υποχρεώσεων έχει αναλάβει βάσει των παρουσών ρητρών
 - iv) σε οριστική και τελεσίδικη απόφαση αρμόδιου δικαστηρίου της χώρας εγκατάστασης του εξαγωγέα των δεδομένων ή της Αρχής κρίνεται ότι έχει γίνει παραβίαση των ρητρών από τον εισαγωγέα ή τον εξαγωγέα των δεδομένων, ή
 - v) υποβληθεί αίτηση για να τεθεί ο εισαγωγέας των δεδομένων σε αναγκαστική διαχείριση ή δικαστική εκκαθάριση, είτε υπό την προσωπική είτε υπό την επιχειρηματική του ιδιότητα, και η αίτηση αυτή δεν απορριφθεί εντός της προθεσμίας που προβλέπεται σχετικά από το εφαρμοστέο δίκαιο· εκδοθεί διαταγή εκκαθάρισης· διοριστεί εκκαθαριστής για τη διαχείριση οποιωνδήποτε από τα περιουσιακά του στοιχεία· διοριστεί σύνδικος πτωχεύσεως, αν ο εισαγωγέας των δεδομένων είναι φυσικό πρόσωπο· κινηθεί απ' αυτόν διαδικασία πτωχευτικού συμβιβασμού· ή λάβει χώρα οποιοδήποτε ανάλογο γεγονός σε οποιοδήποτε δικαστήριο,

ο εξαγωγέας των δεδομένων, με την επιφύλαξη τυχόν άλλων δικαιωμάτων που ενδέχεται να έχει κατά του εισαγωγέα των δεδομένων, δικαιούται να καταγγείλει τις παρούσες ρήτρες. Στην περίπτωση αυτή ενημερώνεται, εφόσον απαιτείται, η Αρχή. Ο εισαγωγέας των δεδομένων δύναται επίσης να καταγγείλει τις παρούσες ρήτρες στις περιπτώσεις των σημείων i), ii) ή iv) ανωτέρω.

γ) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να καταγγείλει τις παρούσες ρήτρες (i) αν εκδοθεί, βάσει του άρθρου 25 παράγραφος 6 της οδηγίας 95/46/EK (ή κάθε πράξης που ενδεχομένως την αντικαταστήσει), για τη χώρα (ή το σχετικό τομέα) στην οποία διαβιβάζονται τα δεδομένα και υποβάλλονται σε επεξεργασία από τον εισαγωγέα των δεδομένων, απόφαση της Επιτροπής που να διαπιστώνει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας ή (ii) αν η οδηγία 95/46/EK (ή κάθε πράξη που ενδεχομένως την αντικαταστήσει) καταστεί άμεσα εφαρμοστέα στη χώρα αυτή.

δ) Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η καταγγελία των παρουσών ρητρών σε κάθε στιγμή, υπό οποιεσδήποτε συνθήκες και για οποιονδήποτε λόγο [πλην της καταγγελίας βάσει της ρήτρας VI.(γ)] δεν τα απαλλάσσει από τις υποχρεώσεις ή/και τους όρους που προβλέπουν οι ρήτρες όσον αφορά την επεξεργασία των διαβιβαζόμενων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

VII. Τροποποίηση των παρουσών ρητρών

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορούν να τροποποιήσουν τις παρούσες ρήτρες παρά μόνο για να επικαιροποιήσουν τις πληροφορίες που περιέχονται στο παράρτημα Β. Στην περίπτωση αυτή, ενημερώνουν την Αρχή, εφόσον απαιτείται. Αυτό δεν αποκλείει τη δυνατότητα των συμβαλλομένων μερών να προσθέτουν πρόσθετες εμπορικές ρήτρες, όταν χρειάζεται.

VIII. Περιγραφή της διαβίβασης

Οι λεπτομέρειες της διαβίβασης και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προσδιορίζονται στο παράρτημα Β. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι το παράρτημα Β ενδέχεται να περιέχει εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες τις οποίες δεν θα αποκαλύψουν σε τρίτους, εκτός αν αυτό επιβάλλεται από το νόμο ή από τη ρήτρα I στοιχείο ε) ή αν επειδή πρέπει να δοθεί απάντηση σε αρμόδια κανονιστική ή κρατική υπηρεσία. Τα συμβαλλόμενα μέρη, για να καλύψουν πρόσθετες διαβιβάσεις, μπορούν να συνάψουν πρόσθετα παραρτήματα, τα οποία θα υποβληθούν στην Αρχή εφόσον απαιτείται. Εναλλακτικά, το παράρτημα Β μπορεί να συνταχθεί κατά τρόπο που να καλύπτει πολλαπλές διαβιβάσεις.

Ημερομηνία: _____

ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

.....

.....

.....

ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΞΑΓΩΓΕΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

.....

.....

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΑΡΧΕΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

- 1) Περιορισμός του σκοπού: Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να υφίστανται επεξεργασία και, στη συνέχεια, να χρησιμοποιούνται ή να κοινοποιούνται περαιτέρω μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στο παράρτημα Β ή εγκρίνονται στη συνέχεια από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.
- 2) Ποιότητα των δεδομένων και αναλογικότητα: Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι ακριβή και, όταν χρειάζεται, να ενημερώνονται. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι κατάλληλα, να έχουν σχέση με το θέμα και να μην είναι περισσότερα από όσα απαιτούνται για τους σκοπούς για τους οποίους διαβιβάζονται ή υφίστανται περαιτέρω επεξεργασία.
- 3) Διαφάνεια: Πρέπει να παρέχονται στα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα οι πληροφορίες που απαιτούνται για να διασφαλιστεί η θεμιτή επεξεργασία των δεδομένων (όπως πληροφορίες για τους σκοπούς της επεξεργασίας και για τη διαβίβαση), εκτός αν πληροφορίες αυτού του είδους έχουν ήδη δοθεί από τον εξαγωγέα των δεδομένων.
- 4) Ασφάλεια και εμπιστευτικότητα: Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να λαμβάνει τεχνικά και οργανωτικά μέτρα ασφαλείας κατάλληλα για τους κινδύνους που εγκυμονεί η επεξεργασία, π.χ. για την αποτροπή της τυχαίας ή παράνομης καταστροφής, της τυχαίας απώλειας, της αλλοίωσης και της άνευ αδειας αποκάλυψης ή πρόσβασης στα δεδομένα. Κάθε πρόσωπο που ενεργεί υπό τις εντολές του υπευθύνου της επεξεργασίας, περιλαμβανομένου του εκτελούντος την επεξεργασία, μπορεί να επεξεργάζεται τα δεδομένα μόνον κατόπιν οδηγιών του υπευθύνου της επεξεργασίας.
- 5) Δικαιώματα πρόσβασης, διόρθωσης, διαγραφής και αντίταξης: Όπως προβλέπει το άρθρο 12 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, πρέπει, είτε άμεσα είτε μέσω τρίτου, να παρέχονται στο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα οι πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν και που βρίσκονται στην κατοχή κάποιου φορέα, με εξαίρεση τα αιτήματα που είναι προδήλως καταχρηστικά λόγω του ότι υποβάλλονται σε μη εύλογα διαστήματα ή λόγω του αριθμού τους ή του επαναληπτικού ή συστηματικού χαρακτήρα τους, καθώς και τα αιτήματα για τα οποία, βάσει της νομοθεσίας της χώρας του εξαγωγέα των δεδομένων, δεν είναι υποχρεωτικό να επιτρέπεται η πρόσβαση. Με την προϋπόθεση ότι η Αρχή έχει δώσει εκ των προτέρων την έγκρισή της, δεν είναι επίσης υποχρεωτικό να επιτρέπεται η πρόσβαση όταν αυτό θα ήταν δυνατόν να θίξει σοβαρά τα συμφέροντα του εισαγωγέα των δεδομένων ή άλλων φορέων που συναλλάσσονται μ' αυτόν και εφόσον των εν λόγω συμφερόντων δεν υπερισχύουν συμφέροντα που άπτονται των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα. Οι πηγές των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δεν χρειάζεται να προσδιορίζονται όταν αυτό δεν είναι δυνατό να γίνει με εύλογες προσπάθειες ή όταν κάτι τέτοιο θα παραβίαζε τα δικαιώματα άλλων ατόμων πέραν του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα. Τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να ζητούν τη διόρθωση, την τροποποίηση ή τη διαγραφή των πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα που τα αφορούν, όταν οι πληροφορίες αυτές είναι ανακριβείς ή η επεξεργασία τους γίνεται κατά παράβαση των παρούσων αρχών. Αν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι που θέτουν σε αμφισβήτηση τη νομιμότητα του αιτήματος, ο φορέας δύναται να ζητήσει περαιτέρω εξηγήσεις προτού προβεί στη διόρθωση, την τροποποίηση ή τη διαγραφή. Δεν χρειάζεται να γίνεται κοινοποίηση κάθε διόρθωσης, τροποποίησης ή διαγραφής σε τρίτους στους οποίους έχουν ανακοινωθεί τα δεδομένα, αν αυτό συνεπάγεται δυσανάλογες προσπάθειες. Το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα πρέπει επίσης να μπορεί να αντιτάσσεται στην επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, αν υπάρχουν επιτακτικοί νόμιμοι λόγοι που σχετίζονται με τη ιδιαίτερη κατάστασή του. Το βάρος της απόδειξης για κάθε άρνηση φέρει ο εισαγωγέας των δεδομένων, ενώ το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει πάντοτε το δικαίωμα να προσβάλει τυχόν άρνηση ενώπιον της Αρχής.
- 6) Ευαίσθητα δεδομένα: Ο εισαγωγέας των δεδομένων λαμβάνει κάθε πρόσθετο αναγκαίο μέτρο (π.χ., στον τομέα της ασφάλειας) προκειμένου να εξασφαλίσει την προστασία των ευαίσθητων δεδομένων σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που υπέχει βάσει της ρήτηρας II.
- 7) Δεδομένα που χρησιμοποιούνται για σκοπούς εμπορικής προώθησης (μάρκετινγκ): Όταν η επεξεργασία των δεδομένων γίνεται για σκοπούς άμεσης εμπορικής προώθησης, πρέπει να υπάρχουν αποτελεσματικές διαδικασίες που να επιτρέπουν στο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα να ζητήσει ανά πάσα στιγμή να μη χρησιμοποιούνται τα δεδομένα που το αφορούν για τέτοιους σκοπούς.
- 8) Αυτοματοποιημένες αποφάσεις: Για τους σκοπούς των παρούσων ρητρών ο όρος "αυτοματοποιημένη απόφαση" σημαίνει κάθε απόφαση του εξαγωγέα ή του εισαγωγέα των δεδομένων η οποία παράγει έννομα αποτελέσματα έναντι προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή το θίγει σημαντικά και η οποία βασίζεται αποκλειστικά σε αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποβλέπει σε αξιολόγηση ορισμένων πτυχών της προσωπικότητάς του, όπως η απόδοσή του στην εργασία, η φερεγγυότητα, η αξιοπιστία, η διαγωγή του κ.λπ. Ο εισαγωγέας των δεδομένων δεν λαμβάνει καμία αυτοματοποιημένη απόφαση για πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, εκτός όταν:
 - a) i) οι αποφάσεις αυτές λαμβάνονται από τον εισαγωγέα των δεδομένων κατά τη σύναψη ή την εκτέλεση σύμβασης με το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα και
 - ii) παρέχεται στο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα η δυνατότητα να συζητήσει τα αποτελέσματα αυτοματοποιημένης απόφασης που το αφορά με εκπρόσωπο του συμβαλλόμενου μέρους που λαμβάνει τέτοια απόφαση ή, διαφορετικά, να υποβάλει τις παρατηρήσεις του στο εν λόγω συμβαλλόμενο μέροςή
- β) όταν ορίζεται διαφορετικά από τη νομοθεσία που ισχύει για τον εξαγωγέα των δεδομένων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ

[Συμπληρώνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη]

Πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα

Τα διαβιβαζόμενα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα αφορούν τις παρακάτω κατηγορίες προσώπων:

.....

.....

.....

Σκοποί της διαβίβασης

Η διαβίβαση γίνεται για τους ακόλουθους σκοπούς:

.....

.....

.....

Κατηγορίες δεδομένων

Τα διαβιβαζόμενα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα αφορούν τις ακόλουθες κατηγορίες δεδομένων:

.....

.....

.....

Αποδέκτες

Τα διαβιβαζόμενα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα επιτρέπεται να αποκαλυφθούν μόνο στους παρακάτω αποδέκτες ή κατηγορίες αποδεκτών:

.....

.....

.....

Ευαίσθητα δεδομένα (αν υπάρχουν)

Τα διαβιβαζόμενα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα αφορούν τις ακόλουθες κατηγορίες ευαίσθητων δεδομένων:

.....

.....

.....

Πληροφορίες για το μητρώο προστασίας δεδομένων που τηρεί ο εξαγωγέας των δεδομένων (εφόσον υπάρχει)

.....

.....

Πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες (ανώτατα χρονικά όρια αποθήκευσης και σχετικές πληροφορίες)

.....

.....

Αρμόδιοι επικοινωνίας σε περίπτωση υποβολής ερωτημάτων/αιτημάτων για θέματα προστασίας δεδομένων**Εισαγωγέας των δεδομένων****Εξαγωγέας των δεδομένων**

.....
.....
.....

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΡΗΤΡΩΝ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ)

Αποζημίωση μεταξύ του εξαγωγέα και του εισαγωγέα των δεδομένων:

“Τα συμβαλλόμενα μέρη αποζημιώνονται αμοιβαίως για κάθε κόστος, επιβάρυνση, ζημία, δαπάνη ή απώλεια που προξενεί το ένα στο άλλο συνεπεία της παραβίασης οποιασδήποτε διάταξης των παρουσών ρητρών. Η αποζημίωση υπόκειται στις εξής προϋποθέσεις: α) το συμβαλλόμενο μέρος που δέχεται την αποζημίωση (‘αποζημιούμενο συμβαλλόμενο μέρος’) ενημερώνει αμέσως το άλλο συμβαλλόμενο μέρος (‘συμβαλλόμενο μέρος που προβαίνει στην αποζημίωση’) για την ύπαρξη απαίτησης· β) το συμβαλλόμενο μέρος που προβαίνει στην αποζημίωση έχει τον αποκλειστικό έλεγχο της διαδικασίας άμυνάς του κατά οποιασδήποτε τέτοιας απαίτησης και διευθέτησής της και γ) το αποζημιούμενο συμβαλλόμενο μέρος προσφέρει εύλογη συνεργασία και αρωγή στο συμβαλλόμενο μέρος που προβαίνει στην αποζημίωση στην άμυνά του κατά τέτοιας απαίτησης.”

Επίλυση διαφορών μεταξύ του εξαγωγέα και του εισαγωγέα των δεδομένων (εξυπακούεται ότι τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να χρησιμοποιήσουν οποιαδήποτε άλλη εναλλακτική ρήτρα επίλυσης διαφορών ή απονομής δικαιοδοσίας):

“Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του εισαγωγέα και του εξαγωγέα των δεδομένων σχετικά με οποιαδήποτε υποτιθέμενη παραβίαση οποιασδήποτε διάταξης των παρουσών ρητρών, η διαφορά αυτή θα επιλυτείται οριστικά βάσει των κανόνων διατησίας του Διεθνούς Εμπορικού Επιμελητηρίου (International Chamber of Commerce) από έναν ή περισσότερους διαιτητές, οριζόμενους σύμφωνα με τους προαναφερθέντες κανόνες. Τόπος διατησίας θα είναι []. Ο αριθμός των διατητών θα είναι [].”

Κατανομή των δαπανών:

“Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εκπληρώνει τις υποχρεώσεις που υπέχει βάσει των παρουσών ρητρών με δικά του έξοδα.”.

Πρόσθετη ρήτρα καταγγελίας:

“Σε περίπτωση καταγγελίας των παρουσών ρητρών, ο εισαγωγέας των δεδομένων υποχρεούται να επιστρέψει αμέσως στον εξαγωγέα των δεδομένων όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και όλα τα αντίγραφα των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που υπόκεινται στις παρούσες ρήτρες ή, κατ’ επιλογή του εξαγωγέα των δεδομένων, να καταστρέψει όλα τα αντίγραφα των εν λόγω δεδομένων και να πιστοποιήσει στον εξαγωγέα των δεδομένων ότι προέβη στην ενέργεια αυτή, εκτός εάν το εθνικό του δίκαιο ή η τοπική του ρυθμιστική αρχή δεν επιτρέπουν στον εισαγωγέα των δεδομένων την καταστροφή ή την επιστροφή του συνόλου ή μέρους των δεδομένων αυτών. Στην περίπτωση αυτή, τα δεδομένα αντιμετωπίζονται ως εμπιστευτικά και δεν υποβάλλονται σε επεξεργασία για κανένα σκοπό. Ο εισαγωγέας των δεδομένων συμφωνεί, αν υποβληθεί σχετικό αίτημα από τον εξαγωγέα των δεδομένων, να επιτρέψει στον εξαγωγέα των δεδομένων ή σε οργανισμό επιθεώρησης που θα επιλεγεί από τον εξαγωγέα των δεδομένων και κατά του οποίου ο εισαγωγέας των δεδομένων δεν προβάλλει λογικές αντιρρήσεις την πρόσβαση στις εγκαταστάσεις του προκειμένου να ελεγχθεί η τήρηση της υποχρέωσης αυτής. Στην περίπτωση αυτή, ο έλεγχος θα γίνει έπειτα από εύλογη προθεσμία προειδοποίησης και κατά τη διάρκεια του κανονικού ωραρίου εργασίας.”»